

Số/ No.:

Ngày/ Date: _____

Thông tin các bên/ Particulars of parties

Techcombank	Khách hàng/ Customer
Số ĐKKD/ Registration no.: _____	Số ĐKKD/ Registration no.: _____
Địa chỉ/ Address: _____	Địa chỉ/ Address: _____
Điện thoại/ Tel: _____	Điện thoại/ Tel: _____
Fax: _____	Fax: _____
Đại diện/ Representative: _____	Đại diện/ Representative: _____
Chức vụ/ Position: _____	Chức vụ/ Position: _____

Điều khoản hợp đồng/ Contract's articles

Hai bên đồng ý ký kết hợp đồng mua/ bán ngoại tệ với các điều khoản như sau/ The Parties agreed to sign foreign exchange contract with the following terms and conditions:

Điều 1/ Article 1:

Tỷ giá/ Exchange rate: _____	Ngày giao dịch/ Transaction date: _____
<input type="checkbox"/> TCB mua/ TCB buys	<input type="checkbox"/> TCB bán/ TCB sells
Số lượng/ Amount _____	Số lượng/ Amount: _____
Bằng chữ/ Amount in words: _____	Bằng chữ/ Amount in words: _____
Ngày giá trị/ Value date _____	

Điều 2/ Article 2: Mục đích mua và sử dụng ngoại tệ của khách hàng/ Purpose of foreign currency purchase and use

- Trả nợ vay ngân hàng theo hợp đồng tín dụng số _____ /
Repayment of the loan under credit contract no. _____
- Trả nợ vay nước ngoài theo LC, hợp đồng ngoại thương số _____ /
Repayment of the overseas loan under LC or sales contract no. _____
- Thanh toán tiền hàng đã nhận theo hợp đồng ngoại thương số _____ /
Payment for goods received under sales contract no. _____
- Ứng trước tiền hàng theo hợp đồng ngoại thương số _____ /
Make advance payment under sales contract no. _____
- Mục đích khác/ Other purposes _____

Điều 3/ Article 3: Chỉ dẫn thanh toán/ Payment instructions



Khách hàng thanh toán cho Techcombank/ Customer makes payment to Techcombank	Techcombank thanh toán cho khách hàng/ Techcombank makes payment to customer
<input type="checkbox"/> Tiền mặt tại Techcombank/ Cash deposit at Techcombank	<input type="checkbox"/> Tiền mặt tại Techcombank/ Cash deposit at Techcombank
<input type="checkbox"/> Chuyển khoản/ Account transfer	<input type="checkbox"/> Chuyển khoản/ Account transfer
Tài khoản số/ Account number: _____	Tài khoản số/ Account number: _____
Tại/ At: _____	Tại/ At: _____
Và ủy quyền cho Techcombank ghi nợ Tài khoản của khách hàng để thực hiện hợp đồng này/ And Techcombank is authorized to debit customer's account to fulfill this contract.	

Điều khoản chung/ General provision

- Hợp đồng có hiệu lực kể từ ngày ký đến ngày các bên hoàn thành các nghĩa vụ theo Hợp đồng này/ This Contract shall be effective from the signing date to the date where the Parties have fulfilled all obligations hereof.
- Trong trường hợp khách hàng mua ngoại tệ để thực hiện việc thanh toán và chuyển tiền ra nước ngoài nhưng bị trả lại tiền vì bất kỳ lý do gì, Khách hàng có nghĩa vụ thực hiện việc bán lại khoản ngoại tệ đó cho Techcombank/ In case Customer buy foreign currency for the purpose of oversea transfer but it is refused for any reason, Customer have to sell such funds to Techcombank.

3. Khách hàng cam kết hoàn trả cho Techcombank các chứng từ bổ sung chứng minh khách hàng đã sử dụng số ngoại tệ mua của Techcombank để thanh toán đúng mục đích chậm nhất ngày và khách hàng hoàn toàn chịu trách nhiệm về việc chậm hoàn trả chứng từ. Đồng thời khách hàng chấp nhận bị phạt theo quy định của Techcombank và đồng ý ủy quyền cho Techcombank tự động trích nợ tài khoản của khách hàng tại Techcombank để thu phí phạt chậm bổ sung chứng từ theo cam kết/ *Customer undertake to return to Techcombank supporting documents that evidence its proper use of the amount bought from Techcombank for the declared purpose before . In case of late presentation of such documents, customer shall take full responsibility to Techcombank and authorize Techcombank to debit any customer's account for late presentation fee.*

4. Khách hàng xác nhận đã được Techcombank cung cấp, giải thích, đã đọc, hiểu rõ và hoàn toàn đồng ý nội dung Bản Điều khoản và Điều kiện chung về Sản Phẩm và Dịch vụ dành cho Khách hàng tổ chức (sau đây gọi là “Điều khoản và Điều kiện chung”) được đăng tải trên trang điện tử chính thức của Techcombank và Bản Điều khoản và Điều kiện chung này sẽ là một phần không thể tách rời của các thỏa thuận, hợp đồng, đăng ký, hoặc đề nghị sử dụng sản phẩm và/hoặc dịch vụ mà khách hàng ký, ký kết với Techcombank, có giá trị pháp lý ràng buộc đối với khách hàng. Scan QR code để truy cập bộ Điều khoản và Điều kiện chung/ *Customer acknowledges that Techcombank has provided and explained to us the General Terms and Conditions regarding products and services for customers being organizations at Techcombank (hereinafter referred to as the "General Terms and Conditions") and that Customer has read, understood and fully agreed to the same as posted on Techcombank's official website and agree that the General Terms and Conditions will form an integral part of all contracts/ applications/ requests for provision of services and products that Customer will sign with Techcombank and are legally binding on Customer. Scan this QR code for access to General Terms & Conditions:*

Bản tiếng Việt	English version
	

5. Hợp đồng này được làm thành 02 bản có giá trị như nhau, mỗi bên giữ 01 (một) bản/ *This Contract is made in 2 (two) originals of equal effect, each party keeps 1 (one) original.*

Đại diện Techcombank/ *Techcombank's representative*
 Ký, ghi rõ họ tên, đóng dấu/ *Signature, full name and stamp*

Đại diện khách hàng/ *Customer's representative*
 Ký, ghi rõ họ tên, đóng dấu/ *Signature, full name and stamp*